

Univerzita Karlova

Filozofická fakulta

Ústav jižní a centrální Asie

Jazyky zemí Asie a Afriky

**Morfologická charakteristika korejského dialektu ostrova Čedžu,
porovnání se standardní varietou a analýza zachovalých prvků
středověké korejštiny**

Teze disertační práce

Mgr. Vladislava Mazaná

Školitel: Mgr. Veronika Zikmundová, PhD.

1. Úvod

1.1 Představení tématu

Tématem disertační práce je dialekt jihokorejské provincie Čedžu, který byl v roce 2011 zařazen mezi kriticky ohrožené jazyky na seznamu UNESCO. Tento počín vedl k vzniku mnoha projektů na podporu, ochranu a revitalizaci tohoto jazyka. Ač je čedžuský dialekt z hlediska korejské legislativy řazen mezi regionální dialekty, vzhledem k jeho nesrozumitelnosti se standardní varietou (a dalším kritériím jako např. teritoriálnímu oddělení), jej mnozí jazykovědci označují termínem *čedžuŏ*, tedy čedžuský jazyk.

Korejští mluvčí jazyk ostrova Čedžu vnímají jako nejvíce archaickou varietu korejštiny mezi současnými regionálními nářečími. Nejmarkantnější rozdíly v porovnání se standardní korejštinou nalezneme ve slovní zásobě, která se vyznačuje velkým podílem slov čedžuských (nazývaných také tchamnaských¹) a specifickou vrstvou slov původem z mongolštiny. Vzhledem k jazykovým kontaktům ostrova Čedžu jsou ve slovní zásobě zastoupena taktéž slova původem čínská, japonská, v menším počtu také mandžuská, ale i slova z jazyků jihovýchodní Asie.

Pozornost je proto věnována čedžuské slovní zásobě, zvláště základnímu slovnímu fondu a vrstvám specifické slovní zásoby týkající se života na ostrově Čedžu. Mezi tyto specifické vrstvy patří nejen slova cizího původu, ale také výrazy týkající se každodenního života v rybářských vesnicích, názvy ryb, rostlin, oděvů, nástrojů atd. Analýza slovní zásoby si klade za cíl odpovědět na základní výzkumné otázky této práce, nahlédnout na rozdíly či podobnosti se standardní varietou a přispět tak k diskuzi ohledně původu čedžuského jazyka a jeho příbuznosti k altajským jazykům. Z hlediska genealogie je korejština v současné době považována za izolovaný jazyk, nicméně teorii o její příslušnosti k altajským jazykům nahrávají právě výzkumy týkající se starších vývojových období korejského jazyka (včetně čedžuského jazyka z období království Tchamna). Potenciál rozboru slovní zásoby tkví v možnosti poukázat na prvky středověké korejštiny, které v jiných regionálních varietách již zachované nejsou. Nicméně z důvodu neexistence průkazných písemných zdrojů si tato práce neklade za cíl rozbor historické slovní zásoby, nýbrž vychází s dnešního stavu jazyka.

Ústředním bodem morfologické analýzy je porovnání čedžuského jazyka se standardní korejštinou a rozbor prvků středověké korejštiny. Analýza je zaměřena na nominální a verbální

¹ Toto označení odkazuje na království Tchamna, které vládlo na ostrově Čedžu až do roku 1404, kdy se stalo součástí dynastie Korjŏ. Mytologické počátky království Tchamna jsou datovány do doby několik let poté, co podle legendy bájný Tangun založil první státní útvar na korejském poloostrově. Jazyk království Tchamna je dáván do spojitosti se starou japonštinou.

výrazy, zejména na pozůstatky středověké korejštiny v systému partikulí pádových (včetně spojovacích) a pomocných. Dále je rozbor cílen na srovnání odvozovacích prostředků, zvláště derivačních sufixů. Pozůstatky středověké korejštiny nacházíme také v systému koncovek ukončeného přísudku a honorifikačních sufixech.

Cílem práce je poskytnout morfologickou charakteristiku čedžuského jazyka, zhodnotit do jaké míry je legitimní označení *pangŏn* (dialekt) ve vztahu k standardnímu korejskému jazyku, nahlédnout na vlivy cizích jazyků v jeho slovní zásobě a morfologii, a zmapovat pozůstatky středověké korejštiny. V disertační práci používám označení *čedžuŏ* (čedžuský jazyk), což je v souladu s částí jazykovědců, s jejichž názory a výzkumem souzním, ale v rozporu s oficiální jazykovou politikou. Podrobněji se této problematice věnuji v příslušné kapitole.

1.2 Motivace pro volbu tématu

Prvotní motivací pro vypracování projektu pro tuto disertační práci byl v roce 2012 můj zájem o regionální a sociální variety korejského jazyka. Během svého půlročního pobytu v provincii Kjŏngsang v roce 2009/10 jsem měla možnost se blíže seznámit s nářečím, které bylo od standardní korejštiny mluvené v hlavním městě Sŏulu velmi odlišné, v té době jsem započala svou rešerši v oblasti korejské dialektologie. Ostrov Čedžu jsem měla možnost dvakrát navštívit, nicméně k plánovanému terénnímu výzkumu nakonec nedošlo z rodinných i zdravotních důvodů.

Ohledně regionálních dialektů v Koreji obecně panují stereotypy, o čedžuském jazyce se běžně tvrdí, že je pro mluvčí standardní korejštiny nesrozumitelný a také, že jeho slovní zásoba oplývá středověkými výrazy a mnohými slovy mongolského a mandžuského původu. Touha zjistit, nakolik se tyto stereotypy blíží skutečnosti, v jakých aspektech je čedžuský jazyk odlišný od standardní korejštiny, jaké jazykové kontakty na ostrově probíhaly a do jaké míry si čedžuský jazyk zachoval povahu středověké korejštiny, mě přivedla k tématu této disertační práce.

1.3 Výzkumné otázky a dosavadní výzkum

Výzkumné otázky pro tuto disertační práci jsou následovné:

- a) Do jaké míry lze ospravedlnit označení čedžuského jazyka jako variety standardní korejštiny? Jedná se o původní jazyk tchamnaský, který má společný původ s

korejským prajazykem či se starou japonštinou? Je možné poukázat na příbuznost čedžuského jazyka s jazyky altajskými nebo bychom tuto teorii neměli brát v potaz?

- b) K jakým jazykovým kontaktům na ostrově Čedžu docházelo? Vykazuje slovní zásoba čedžuského jazyka stopy těchto kontaktů? Jsou vlivy cizích jazyků znatelné v morfologii čedžuského jazyka? Stereotypy hovoří o velkém podílu slov mongolských, o jakou vrstvu slovní zásoby se jedná? Je tato vrstva slovní zásoby aktivně a frekventovaně užívaná nebo se jedná o historismy?
- c) Základní slovní fond a specifická slovní zásoba: najdeme zde vlivy cizích jazyků (mongolština, japonština, čínština, mandžušтина) a pozůstatky středověké slovní zásoby?
- d) Pokus o etymologickou klasifikaci slovní zásoby: procentuální podíl slov společných se standardní varietou, společných s dalšími regionálními dialekty, slova shodné formy, ale jiného významu, slova původní čedžuská (tchamnaská, dialektismy).
- e) Středověký character čedžuského jazyka: jaké jsou pozůstatky středověké korejštiny v současném čedžuském jazyce? Jaké jsou tvary a funkce pádových a pomocných partikulí, jaké jsou koncovky ukončeného přísudku a honorifikační sufixy? Jaké prostředky čedžuský jazyk využívá při tvoření slov? Jaké derivační sufixy jsou frekventované? Liší se svými funkcemi od prostředků využívaných ve standardní korejštině?

Korejské dialektologii jsem se začala věnovat během svého studijního pobytu na Keimyung University v Tägu v roce 2009, od té doby jsem konstantně shromažďovala zdroje k tématu korejské dialektologie, od roku 2012 konkrétně k čedžuskému dialektu. Jako součást tezí přikládám téměř kompletní bibliografii k disertační práci. Během let mého doktorského studia vyšlo v Korejské republice velké množství studií a publikací věnovaných čedžuskému jazyku. Výzkum posledních let je zaměřen především na otázku ochrany a revitalizace čedžuského jazyka a související projekty. Další studie se věnují převážně fonologii, gramatice a slovní zásobě. Jiné oblasti zkoumání jazyka nejsou v rámci výzkumu čedžuského dialektu příliš rozšířené, jen okrajově se autoři věnují syntaxi, frazeologii či analýze diskurzu.

Vzhledem k tomu, že teze odevzdávám v samém závěru svého doktorského studia, směřuje i samotná práce na disertaci ke svému završení. Od roku 2013 vyučuji na oboru koreanistika mimo jiné předměty lexikologie korejského jazyka a vývoj korejského jazyka, které svým obsahem souvisejí s tématem mé disertační práce. Mezi mnou vyučované předměty patří také specializační seminář a metodologický seminář, jejichž obsah sice obměňuji, ale několikrát již proběhl seminář věnovaný gramatice korejských dialektů. V LS 2021 jsem vedla semestrální

kurz zaměřený na sociální a regionální dialekty pro studenty koreanistiky v Bratislavě. (Z důvodu stávajících restrikcí semináře probíhaly online formou). V roce 2018 jsem v rámci CEEPUS přednášela o dialektech na univerzitě v Poznani, v roce 2019 v Budapešti. Téma mě doprovázelo při mé pedagogické praxi po celou dobu mého doktorského studia, které se protáhlo z důvodu mého mateřství, rodičovství a také značné vytíženosti při pedagogické činnosti. V tuto chvíli usiluji o dopsání disertační práce, všechny kapitoly jsou momentálně v rozpracovaném stavu, jelikož jsem se k nim v průběhu let (z výše uvedených důvodů) opakovaně vracela po delších pauzách.

1.4 Prameny a sekundární literatura

Mezi prameny ve své práci řadím slovníky čedžuského jazyka (Přepřacovaný a doplněný slovník čedžuského jazyka, 2009, Slovník čedžuštiny skrze standardní korejštinu, 2014, Naver slovník (slovník dialektů), Slovník čedžuských přísloví, 2013) a sbírky čedžuského dialektu od Národního institutu pro korejský jazyk. Dále mezi prameny uvádím zákony týkající se standardního jazyka a dialektů, nařízení o ochraně a podpoře čedžuského jazyka a související prohlášení Národního institutu pro korejský jazyk. Dalším primárním zdrojem jsou pravidla pravopisu standardní korejštiny a pravidla pravopisu čedžuského jazyka. Sbírkové slovní zásoby jsou součástí studií a publikací, které uvádím v seznamu sekundární literatury, neboť jsou doplněny o četné komentáře a vysvětlení autorů.

Sekundární literatura sestává převážně z korejských zdrojů, české a cizojazyčné zdroje se týkají především teorie a metodologických postupů. Korejské zdroje pojednávají o čedžuském dialektu, standardní korejštině, současném stavu korejské dialektologie, základním slovním fondu, specifické slovní zásobě, jazykovým výpůjčkám z mongolštiny, vztahu čedžuského dialektu a japonštiny, projektech na ochranu, podporu a revitalizaci čedžuského jazyka, rozličných jevech z čedžuské gramatiky, zdvořilostním systému v čedžuském jazyce. Cizojazyčné zdroje se vztahují zejména k jazykovým kontaktům, typologii, starším vývojovým obdobím korejského jazyka a teorii příbuznosti altajských jazyků.

1.5 Teoreticko-metodologická východiska

Velkou inspirací pro volbu tématu mi byla skripta od A. Erharta – Baltské jazyky (1984), která jsem s nadšením opakovaně studovala během magisterského studia (dvouobor koreanistika – lettonistika). Zvláště mě oslovila forma zpracování baltské morfologie, kde autor srovnává

morfologii litevštiny, lotyštiny a pruštiny, příp. i dalších indoevropských jazyků. Navíc je v příslušných kapitolách popsán historický vývoj deklinace a slovesné flexe v baltských jazycích. Tento způsob popisu jsem se rozhodla aplikovat pro sepsání morfologické charakteristiky čedžuského jazyka. Jelikož čedžuský jazyk srovnávám se standardní varietou korejštiny, vycházím při porovnání z Gramatiky korejského jazyka od doc. Pucka (2005) a korejských normativních gramatik, zejména Teorie gramatiky standardní korejštiny od autorů Ko Jöng-gün, Nam Ki-sim. Ve své práci se věnuji prvkům středověké korejštiny, nicméně vycházím ze současného stavu jazyka, který srovnávám se současnou standardní korejštinou. Jedná se o popis synchronní, zdůrazněny jsou prvky, které poukazují na diferenciaci standardu a čedžuského jazyka. Přestože lze předpokládat, že se dnešní korejština a čedžuština vyvinuly ze společného prajazyka, kvůli nedostatku průkazného materiálu do těchto diskuzí ve své práci nezacházím a nevěnuji se diachronnímu zkoumání vývoje jazyka. Zaměřuji se na současnou podobu jazyka jakožto výsledku historického vývoje, přičemž zohledňuji jazykové kontakty a pravděpodobnou míru ovlivnění kontaktními jazyky. Za jedno z teoreticko-metodologických východisek pro svou práci považuji Nástin porovnávací morfologie spisovných jazyků slovanských od H. Běličové, i přesto, že se jedná o studii slovanských jazyků. Korejský jazyk je z hlediska morfologického typu řazen mezi jazyky aglutinační, stejně tak k tomuto typu lze přiřadit čedžuský jazyk. Srovnání se tedy týká geneticky příbuzných jazyků, avšak genealogie jazyků korejského poloostrova dodnes není jednoznačně vyřešena. Jak již uvádím výše, dle oficiálního stanoviska platí korejský jazyk za jazyk izolovaný, čedžuský jazyk je považován za jeho regionální varietu. Morfologické analýze se věnuje stěžejní část disertační práce.

První kapitola se zabývá postavením čedžuského jazyka v kontextu korejské dialektologie a jazykové politiky. Zdroji pro tento oddíl jsou zákony o korejském jazyce (viz níže), nařízení ohledně čedžuského jazyka a teoretická literatura z oblasti dialektologie, z českých zdrojů zejména J. Chloupek, J. Bělič, F. Cuřín, z korejských zdrojů I, Ki-gap, Čön Kwang-hjön, Han, Söng-u aj, z cizojazyčných např. A. Kelemen. Druhá kapitola se dotýká kontaktní lingvistiky, neboť popisuje jazykové kontakty ostrova Čedžu. Ústředním tématem je cizí slovní zásoba, výpůjčky a cizí prvky v morfologii čedžuského jazyka jako důsledek vlivu cizích jazyků. Historická exkurze zde slouží pouze k doplnění nutného kontextu. Teorii ohledně jazykových kontaktů čerpám zejména z publikace Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics od S. G. Thomason a T. Kaufmana. Pro ucelený obraz se v této kapitole odkazují na jazykovou genealogii a teorii o příslušnosti korejského jazyka do skupiny uralo-altajských jazyků. Činím tak důvodu typologické podobnosti s japonštinou a zejména pak vztahu jazyka mluveného na

ostrově Čedžu v období královny Tchamna se starou japonštinou. K osvětlení těchto souvislostí využívám příslušnou sekundární literaturu z oblasti altajské jazykové teorie.

Obsahem třetí kapitoly je klasifikace slovní zásoby. Teoreticko-metodologickým základem pro studium základního slovního fondu a specifické slovní zásoby jsou studie od A. Lamprechta z českých zdrojů a Im Či-rjongova studie z korejských zdrojů. Dále pak ještě studie od autorů I Sam-hjōng, Kim Si-džōng a KIM, Čōng-sōn. Primárním zdrojem pro analýzu slovní zásoby jsou slovníky a sbírky slov čedžuského jazyka.

2. Struktura práce

Disertační práce je rozdělena na čtyři kapitoly. První část se věnuje čedžuskému dialektu v kontextu korejské dialektologie a jazykového plánování, druhá část je zaměřena na jazykové kontakty ostrova Čedžu a s tím související historické pozadí. Součástí je také otázka jazykové typologie a genealogie. Třetí oddíl se zabývá čedžuskou slovní zásobou, základním slovním fondem a specifickou slovní zásobou. Obsahuje pokus o klasifikaci čedžuské slovní zásoby z hlediska etymologie. Čtvrtou částí je morfologická analýza zaměřená na jmenné a slovesné výrazy, pádové a pomocné partikule, koncovky ukončeného přísudku, zdvořilostní koncovky a odvozovací sufixy. Pozornost je věnována zejména pozůstatkům středověké korejštiny a vlivům výše pojednaných jazykových kontaktů.

I. Čedžuský jazyk v kontextu korejské dialektologie a jazykové politiky

První podkapitola teoretické části popisuje postavení standardní korejštiny a regionálních dialektů z pohledu korejské legislativy. Co se týče korejské jazykové politiky a jazykového plánování, jsou oficiální stanoviska týkající se korejského jazyka uvedena v Základním zákonu o korejském jazyce (Kugōgibonpōp), normy korejského jazyka jsou určeny čtyřmi dalšími zákony. Mezi tyto patří Pravidla korejského pravopisu (Hangŭl matčchumpōp), Zákon o standardním jazyku (Pchjodžunō kjudžōng), Pravidla přepisu cizích slov (Ŏrāō pchjogipōp) a Pravidla přepisu korejštiny latinkou (Kugōūi romadža pchjogipōp). Na tato oficiální stanoviska navazuje pojednání o autonomii čedžuského jazyka, o legitimitě jeho začlenění mezi regionální variety standardní korejštiny versus jeho vymezení jakožto samostatného jazyka. Jsou vymezena kritéria a předloženy argumenty pro vyčlenění čedžuského jazyka mimo systém regionálních dialektů.

Čedžuský jazyk představuje základ kulturní identity obyvatel ostrova Čedžu. Národní institut pro korejský jazyk podporuje projekty na zachování místních dialektů, např. čijöğö sängtchä čisu čosa (průzkum míry životnosti regionálních dialektů) nebo minsokčarjo čosa (průzkum folklórních materiálů). Přimo na ostrově Čedžu v posledních letech vzniká řada projektů, které si kladou za cíl zabránit vymírání místního jazyka a podpořit jeho revitalizaci. Rada autonomní provincie Čedžu v roce 2007 ustanovila „Nařízení o ochraně a podpoře čedžuského jazyka“. S odkazem na 4. článek Základního zákona o korejském jazyce si toto nařízení klade za cíl rozvíjet a dále předávat čedžuskou regionální kulturu skrze ochranu a podporu čedžuského jazyka. Další podkapitola proto popisuje význam čedžuského jazyka a sumarizuje oficiální snahy o jeho ochranu, podporu a revitalizaci.

II. Jazykové kontakty a historické souvislosti

Na pojednání o současné úloze čedžuského dialektu navazuje kapitola, ve které je jazyk provincie Čedžu zasazen do historického kontextu. Jedná se však pouze o stručnou exkurzi do dějin ostrova Čedžu, která je zaměřena především na jazykové kontakty a důsledky těchto kontaktů. Počínaje érou království Tchamna, přes období dynastie Korjō, dynastie Čosön, japonskou okupaci v první polovině 20. století, až po současnou situaci, kdy je čedžuský jazyk vytlačován standardní korejštinou jakožto úředním jazykem a také vystaven výraznému vlivu anglického jazyka (zvláště v oblasti slovní zásoby). Zajímavostí je skutečnost, že kolem roku 2000 vznikaly projekty na zavedení angličtiny jako úředního jazyka v autonomní provincii Čedžu. Reakce Národního institutu pro korejský jazyk na tyto návrhy byly nesouhlasného rázu, naopak byla vyzdvižena hodnota místního jazyka.

V období nadvlády dynastie Jüan proslul ostrov Čedžu jako region pro chov koní a dobytka, z tohoto důvodu je ve slovní zásobě dochováno určité množství slov mongolského původu týkajících se chovů koní, zvláště označení plemen koní. Otázkou je, zda tato vrstva slovní zásoby dnes nepatří mezi historismy. Rozkvět chov koní a dobytka na Čedžu je obvykle spojován s mongolskou nadvládou, nicméně obyvatelé ostrova Čedžu se chovu dobytka věnovali již v dřívějších dobách a stejně tak i později. Vzhledem k vhodným geografickým a klimatickým podmínkám představoval ostrov Čedžu strategické území pro chov koní a dobytka i během dynastie Korjō.

Mezi jazykovými kontakty jsou významné také kontakty s čínštinou a japonštinou. V případě japonštiny se patrně nejedná o pouhé jazykové kontakty ve smyslu vojenských nebo obchodních styků. Japonská okupace pochopitelně ovlivnila korejský jazyk i jeho regionální

variety, nicméně po osvobození proběhlo několik purifikačních vln, které si kladly za cíl očistit korejský jazyk od japonského vlivu. Genealogická teorie o altajských jazycích korejštinu a japonštinu staví do příbuzenského vztahu. Nicméně výzkum posledních let oběma jazykům přiřazuje status izolovaného jazyka. K této diskusi významně přispěla publikace *The Languages of Japan and Korea* editovaná N. Tranterem, která zkoumá starou, středověkou i současnou korejštinu i japonštinu a věnuje se také regionálním dialektům obou zemí. Dalším podstatným zdrojem v této oblasti je *The Language of Japan's Continental Relatives* od Ch. I. Beckwitha. Vedle této publikace pro účely zkoumání genealogie čerpám ze známých děl s tematikou altajských jazyků od Lee Ki-moona, G. J. Ramstedta, R. A. Millera a několika dalších.

III. Klasifikace čedžuské slovní zásoby, základní slovní fond a specifické vrstvy slovní zásoby

Slovníky čedžuského jazyka a sbírky dialektů od Národního institutu pro korejský jazyk patří mezi hlavní prameny této části práce. Při pokusu o klasifikaci slovní zásoby slouží jako primární zdroje také sbírky čedžuské slovní zásoby několika korejských lingvistů např. Kang Jōng-bong, Kim Sun-dža, Kang Čōng-hŭi, Kim Mi-džin, Mun Sun-dōk aj. První kapitola tohoto oddílu se věnuje etymologické klasifikaci slovní zásoby a určuje procentuální podíl slov korejských, sinokorejských, cizích a zvláště vyčleňuje skupinu slov čedžuských. Vedle slov společných se standardní varietou, případně s dalšími regionálními dialekty, existují slova shodné formy, ale jiného významu. Další klasifikace je proto soustředěna na izoglosy. Rozdíly mohou spočívat v odlišné hláskoslovné izoglose (izofona), morfologické a slovtvorné izoglose (izomorfa) nebo sémantické (izoséma) a lexikální izoglose (izolexa). Nezabývám se rozdíly syntaktickými. Kapitola věnovaná cizím slovům a výpůjčkám je zaměřena především na slovní zásobu původu čínského, japonského, mongolského a v menší míře se zabývá výrazy z mandžuštiny a jazyků jihovýchodní Asie. Tématu vzájemného ovlivňování s japonským jazykem je přidružená podkapitola o slovní zásobě čedžuské diaspory v japonské Ósace.

Analýza slovní zásoby je soustředěna na porovnání slov základního slovního fondu standardní korejštiny s jádrovými slovy čedžuského jazyka. Pozornost je i zde zaměřena na cizí vlivy a pozůstatky historické korejštiny (zejména středověké korejštiny). Vedle nejužší složky slovní zásoby je zkoumání podrobena také specifická slovní zásoba, která se v tomto případě týká čedžuských reálií, moře, života v rybářských vesnicích, názvů ryb, rostlin, tradičních pokrmů,

ale také ženských slov a s nimi částečně související argot ženských potápěček. V rámci základního slovního fondu jsou analyzována pojmenování příbuzenských vztahů, oslovení, částí těla, osad a obydlí, živočichů, přírodních jevů, nejdůležitějších dějů, vzhledu, charakteru, prostorových a časových vztahů, číslovek a numerativů.

IV. Morfologická charakteristika čedžuského jazyka

Čtvrtý oddíl práce je stejně jako předchozí části soustředěn na porovnání se standardní varietou korejštiny, zjištění vlivu cizích jazyků a pozůstatků středověké korejštiny. Morfologická analýza je zaměřená na dostatečně reprezentativní jevy, tedy na jmenné a slovesné výrazy, pádové a pomocné partikule, koncovky ukončeného přísudku, zdvořilostní koncovky a odvozovací sufixy. Rozbor zjišťuje izomorfní tvary zkoumaných gramatických prostředků. V systému pádových partikulí lze identifikovat rozdíly v použití, funkci i tvaru jednotlivých partikulí. Výrazné rozdíly v porovnání se standardní korejštinou nacházíme například u čedžuských partikulí lokativních: *-tūi*, *-re*, *-tūire* se pojí s neživotnými jmény, kdežto partikule *-intchūi*, *-ittūi*, *-sindūi* se užívají výhradně se jmény životnými. Standardní korejština má taktéž odlišné partikule, které se pojí s životnými či neživotnými jmény, nicméně v morfologii čedžuského jazyka nacházíme zcela odlišné tvary a pestřejší škálu těchto partikulí. Naopak velmi omezená je funkce genitivní partikule *-ūi*, která je ve standardní korejštině hojně používaná, což je někdy považováno za následek intenzivního kontaktu s japonštinou za japonské okupace. Je to jeden z mála jevů na úrovni morfologie, který bývá přičítán vnější příčině na základě intenzivního jazykového kontaktu s japonštinou. Významnější rozdíly mezi systémem pádových partikulí standardní korejštiny a čedžuštiny lze identifikovat mezi partikulemi nominativu, akuzativu, lokativu a instrumentálu. Zvláštní pozornost si zasluhuje například partikule tzv. spojovacího pádu, která má v čedžuském jazyce tvar *-kwang*, na rozdíl od tvarů *-wa/kwa*, které plní funkci spojovacího pádu ve standardní korejštině. Rozdíl spočívá nejen v tom, že partikuli *-kwang* lze připojit ke jménu bez rozlišování, zda je zakončeno souhláskovou finálou či nikoli, ale hlavně v tom, že má tato partikule další funkce. Mezi tyto patří například jeho funkce komparativní, dativní či lokativní.

3. Shrnutí

Práce si jako celek klade za cíl zodpovědět na výše uvedené výzkumné otázky. Jak již prozrazuje název práce, výsledným textem by měla být morfologická charakteristika

korejského dialektu ostrova Čedžu, porovnání se standardní varietou a analýza zachovalých prvků středověké korejštiny.

Přílohy práce: tabulky pádových a pomocných partikulí, tabulky koncovek ukončeného přísudku

Přehled publikační, akademické a pedagogické činnosti:

Od roku 2013 vyučuji na oboru koreanistika, ÚAS FF UK, nejprve jako externista, od roku 2016 na plný úvazek jako odborný asistent. Vyučuji předměty Lexikologie korejštiny, Vývoj korejského jazyka, Specializační seminář I (se zaměřením na současná témata korejské lingvistiky a korejské jazykové variety), Specializační seminář II (zaměřený na interpretaci klasických textů), Čínské znaky II, III a Bakalářský seminář. V uplynulých letech jsem vyučovala také Četbu textů II, III a Metodologii zkoumání jazyka. Doposud jsem vedla 18 bakalářských prací, 2 diplomové práce a dalším téměř 30 pracím jsem byla oponentem.

V rámci programu CEEPUS jsem přednášela na Univerzitě v Poznani (2018) a Univerzitě v Budapešti (2019).

Publikační činnosti:

Publikační činnosti jsem se doposud příliš nevěnovala z důvodu pracovní vytíženosti a péče o domácnost a tři malé děti.

Mazaná, V. On the Spread and Perception of Korean Popular Culture in the Czech Republic. (2015) In: *Dálný východ*, ročník V, číslo 1. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, s. 9-21.

Mazaná, V. Cultural perception and social impact of the Korean wave in the Czech Republic. In: Marinescu, V. (eds.) (2014). *The Global Impact of South Korean Popular Culture: Hallyu Unbound*. Lexington Books.

Mazaná, V. Specifika diskursu v korejském komunikačním jazyce: prostředky zesilující a zmírňující ilokuční sílu výpovědi. In: Löwensteinová, M., Glomb, V. (eds.) (2013). *Podoby Koreje*. Praha: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, s. 259-279.

Mazaná, V. Klíčová slova a jejich kolokáty v korejských popových písních. In: Löwensteinová, M., Zemánek, M. (eds.) (2013). *Sborník mladých koreanistů*. Praha: Nová vlna, s. 122-143

Dále jsem třemi články přispěla do publikace LÖWENSTEINOVÁ, Miriam, POPA, Markéta (eds). *Made In Korea*. Praha: Nová vlna, 2018. ISBN 978-80-85845-85-3 a podílela jsem se na dvou překladatelských projektech.

Editovala jsem dva konferenční sborníky:

Ferklová, B., Mazaná, V. eds. Korean Ways of Rebellion. Proceedings of Young Koreanists (3). Praha: Nová vlna, 2017.

Mazaná, V., Šamánková, K. Korean Ways of Diversity. Proceedings of the 4th Conference of Young Koreanists. Praha: Nová vlna, 2019.

Konferenční činnost:

Mazaná, Vladislava (2017). Development of Corpus-based Study Materials on Korean Suffixes Describing Human Beings. 16th Central and Eastern European Society of Koreanology (CEESOK) Conference.

3rd Conference of Young Koreanists, Charles University, Prague (moderator)

Proceedings of the 3rd Conference of Young Koreanists. (editor)

Mazaná, Vladislava (2016). Recent Development and Future Prospects of Korean Studies in the Czech Republic. Viennese Korean Studies Days 2016.

Mazaná, Vladislava (2014). On the Spread and Perception of Korean Popular Culture in the Czech Republic. Conference Winning Central Europe: Spread and Reception of the Korean Wave. Charles University, Prague.

Mazaná, Vladislava (2014). Creating Images of Independent Women in Korean Popular Music. Korea s Soft Power in the World (workshop), University of Bucharest.

Mazaná, Vladislava (2013). A Creative and Innovative Approach to Korean Communication Language:

Morphonological Features and Word-Formation Processes. NAJAKS 2013 - The 25th Anniversary Conference of the Nordic Association of Japanese and Korean Studies "Translation, Education and Innovation", Bergen, Norway.

Mazaná, Vladislava (2013). A Creative Approach to Korean Communication Language: Features of Discourse and Honorific System. The 10th Korean Studies Graduate Students Convention, Helsinki, Finland.

Mazaná, Vladislava (2013). Key words and their collocates in Korean Popular Music. Conference of Young Koreanists, Prague.

Mazaná, Vladislava (2013). Dialekt jihokorejského ostrova Čedžu: morfologická analýza zachovalých prvků středověké korejštiny. Conference Lingvistika Praha 2013

Bibliografie:

Prameny:

BALHAR, Jan et al., *Český jazykový atlas*. [online]. 2. vyd. Brno: Akademie věd České republiky, Ústav pro jazyk český [cit. 09.07.2022]. 2012. ISBN 978-80-86496-66-5. Dostupné z: <https://cja.ujc.cas.cz/CJA1/>

Čedžuhakjǒngusentchǒ 제주학연구센터. *Čedžuǒ podžǒn mit juksǒng čorje 제주어 보전 및 육성 조례 (Nařízení o ochraně a podpoře čedžuského jazyka)*. [online] 2018. [cit. 30.01.2022]. Dostupné z: http://www.jst.re.kr/upload/board/pdf/122_1547433117269.pdf

Čedžutčūkpjǒldžačchido 제주특별자치도. *Čedžuǒ pchjogibǒp 제주어 표기법 (Pravopis čedžuského jazyka)*. [online] 2019. [cit. 17.01.2022]. Dostupné z: <https://www.jeju.go.kr/culture/dialect/notation.htm>

ČŎNG, Süng-čchǒl 정승철. *Čǒnguk pangǒn čido čedžak 전국 방언 지도 제작 (Vytváření celonárodní mapy dialektů)*. Söul 서울: Kungnipkugǒwǒn 국립국어원, 2013.

Ethnologue. [online]. [cit. 6.10.2016]. Dostupné z: <https://www.ethnologue.com/about/language-status>

Hangugǒ ömun kjubǒm 한국어 어문 규범. *Pchjodžunǒ kjudžǒng 표준어 규정 (Zákon o standardním jazyku)*. [online] 2017. [cit. 16.01.2022]. Dostupné z: https://kornorms.korean.go.kr/regltn/regltnView.do?regltn_code=0002®ltn_no=345#a345

HJŎN, Pchjǒng-hjo, KANG, Jǒng-bong. 현평효, 강영봉. *Pchjodžunǒro čhadžabonǘn čedžuǒ sadžǒn 표준어로 찾아보는 제주어 사전. (Slovník čedžuštiny skrze standardní korejštinu)*. Čedžusi: Tosǒčchulpchan Kak 제주시: 도서출판 각, 2014.

HŎ, Čong-uk. 허종욱. *Jǒngǒ če 2 kongjongǒ sānggakhä pol ttäda 영어 제 2 공용어 생각해 볼 때다 (Je čas zamyslet se nad angličtinou jako úředním jazykem)*. [online]. Koreadaily. 15.12.2015, [cit. 9.7.2017]. Dostupné z: http://www.koreadaily.com/news/read.asp?art_id=3890361

JUN, Čong-gu. 윤종구. "*Jǒngǒrül čedžu kongjongǒro*" kukčedosi kăbaran nollan "영어를 제주 공용어로" 국제도시 개발안 논란 (Kontroverze kolem návrhu na rozvoj mezinárodního města skrze "angličtinu jako úřední jazyk Čedžu"). [online]. NewsNaver. 14.5.2001, [cit. 8.7.2017]. Dostupné z: <http://news.naver.com/main/read.nhn?mode=LSD&mid=sec&sid1=100&oid=020&aid=0000063940>

KANG, Jǒng-bong 강영봉. *Kădžǒng čüngbo čedžuǒ sadžǒn 개정 증보 제주어 사전. (Přepřacovaný a doplněný slovník čedžuského jazyka)*. 제주특별자치도: 2009. ISBN 978-89-962572-5-7

KANG, Jǒng-bong 강영봉. *2013 njǒndo čedžu čijǒgǒ čǒnsa pogoso 2013 년도 제주 지역어 전사 보고서 (Zápisky čedžuského regionálního dialektu z roku 2013)*. Söul 서울: Kungnipkugǒwǒn 국립국어원, 2013.

KARLÍK, Petr, NEKULA, Marek, Pleskalová, Jana (eds). *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny*. [online]. Dostupné z: <https://www.czechency.org/slovník/>

KIM, Se-džung. 김세중. *Čedžudo nä jǒngǒ kongjongǒhwa pangane tähan kjǒnhä 제주도 내 영어 공용어화 방안에 대한 견해 (Názor na návrh ohledně zavedení angličtiny jako úředního*

jazyka v provincii Čedžu). Kungnipkugöwön 국립국어원 (Národní institut pro korejský jazyk). [online] 2001. [cit. 21.06.2022]. Dostupné z: https://www.korean.go.kr/front/board/boardStandardView.do?board_id=4&mn_id=17&b_seq=91

KO, Čä-hwan. 고재환. *Čedžu soktam sadžön 제주 속담 사전 (Slovník čedžuských přísloví)*. Söul 서울: Minsogwön 민속원, 2013. ISBN 978-89-285-0438-1.

Kukkabömnjōngdžōngbosentchō 국가법령정보센터. *Kugögibonbōp 국어기본법 (Základní zákon o korejském jazyce)*. [online] 2019. [cit. 21.10.2021]. Dostupné z: <https://www.law.go.kr/법령/국어기본법>

Kukkabömnjōngdžōngbosentchō 국가법령정보센터. *Hanguksuhwaōnōbōp 한국수화언어법 (Zákon o znakovém jazyku)* [online]. 4.8.2016, [cit. 6.7.2017]. Dostupné z: [https://www.law.go.kr/%EB%B2%95%EB%A0%B9%ED%95%9C%EA%B5%AD%EC%88%98%ED%99%94%EC%96%B8%EC%96%B4%EB%B2%95/\(13978,20160203\)](https://www.law.go.kr/%EB%B2%95%EB%A0%B9%ED%95%9C%EA%B5%AD%EC%88%98%ED%99%94%EC%96%B8%EC%96%B4%EB%B2%95/(13978,20160203))

Kungnipkugöwön 국립국어원. *Pchjodžunötäsadžön 표준어대사전 (Velký slovník standardní korejštiny)*. [online], [cit. 27.11.2021]. Dostupné z: <https://stdict.korean.go.kr/main/main.do>

PAK, Čchang-wön 박창원. *Jōngörül kongjongōro sajonghanün čedžudoüi mirä 영어를 공용어로 사용하는 제주도의 미래 (Budoucnost provincie Čedžu užívající angličtinu jako úřední jazyk)*. Kungnipkugöwön 국립국어원 (Národní institut pro korejský jazyk). [online] 23.05.2001. [cit. 21.06.2022]. Dostupné z: https://www.korean.go.kr/front/board/boardStandardView.do?board_id=4&mn_id=182&b_seq=91

Naver sadžön. 네이버 사전 (Naver slovník). [online] 2021. [cit. 07.11.2021]. Dostupné z: dict.naver.com

UNESCO. [online]. [cit. 25.6.2017]. Dostupné z: <http://www.unesco.org/languages-atlas/index.php>

World Atlas of Language Structures. [online]. [cit. 25.6.2017]. Dostupné z: <http://wals.info/>

Sekundární literatura

Zdroje v korejském jazyce:

AN, Pjōng-hüi, I, Kwang-ho. 안병희, 이광호. *Čungsegugōmunpōmnnon 중세국어문법론 (Teorie gramatiky středověké korejštiny)*. Söul 서울: Hangnjōnsa 학연사, 2009. ISBN 89-8060-004-6.

ČCHA, Jun-džōng 차 윤 정. Ōnōgwöllliwa rokchōrui čučchehjōngsōng – čedžurokchōrui puhūngundongül čungsimūro 언어권리와 로컬의 주체형성 - 제주로컬어 부흥운동을 중심으로 (Jazyková práva a vytváření subjektu lokálnosti – se zaměřením na revitalizační hnutí za čedžuský lokální jazyk). In: *Hangungmindžongmunhwa 한국민족문화*, 2011, **40**, 3-30.

ČO, Čchang-gju 조창규. *Čungse-kündä kugōüi ihä 중세근대 국어의 이해 (Chápání středověké a novodobé korejštiny)*. Söul 서울: 역락, 2016. ISBN 979-11-5686-591-9.

ČO, Hang-böm 조항범. Kugö öwöllon 국어 어원론 (*Etymologie korejštiny*). Čöng-džu 청주: Čungbuktähakkjo čhulpchansa 충북대학교 출판사, 2014.

ČO, Tchä-rin 조태린. Čedžuöwa čedžubangön, irümüi čöngčchiönöhak 제주어와 제주방언, 이름의 정치언어학 (Čedžuský jazyk a čedžuský dialekt, politická jazykověda ohledně pojmenování). *Ömunhak 126 어문학 126 (Korejský jazyk a literatura 126)*. 2014, **12**, 117-135.

ČÖN, Jöng-džun 전영준. Korjöhugi čedžu igö wönidžumingwa tchonghon 고려후기 제주移居 元이주민과 通婚 (Sňatky s migranty z Yuan na Čedžu v období pozdního Korjō). In: Tamunhwakchontchenčhüjöngu [다문화콘텐츠연구](#), 2013, **15**, 395-425.

ČÖN, Kwang-hjön 전광현. *Kugösawa pangön 1 (kugösa jöngu) 국어사와 방언 (국어사 연구) (Dějiny korejského jazyka a dialektů (Studie z dějin korejského jazyka))*. Söul 서울: Wörin 월인, 2003. ISBN 89-8477-167-8.

ČÖN, Kwang-hjön 전광현. *Kugösawa pangön 2 (pangön jöngu) 국어사와 방언 (방언 연구) (Dějiny korejského jazyka a dialektů (Studie z dialektů))*. Söul 서울: Wörin 월인, 2003. ISBN 89-8477-168-6.

ČÖNG, Sang-džöi 정상철. Önö čöpčchokkwa TAMčhegjeüi pjönjong – čedžudžibangönöüi kudžönsölhwa čarjorül čungsimüro 언어 접촉과 TAM 체계의 변용 – 제주지방언어의 구전설화 자료를 중심으로 (Jazykový kontakt a transformace TAMsystému – se zaměřením na ústně předávané příběhy a materiály jazyka provincie Čedžu). In: *Ilbonjöngu 일본연구*. Hangugögugödähakkjo ilbonjögungo [한국외국어대학교 일본연구소: 2010, 43, 413-429](#).

ČÖNG, Sön-tchä 정선태. ‘Satchuri’ ttonün sagoüi pchjodžunhwa čöhanghanün önö ‘사투리’ 또는 사고의 표준화에 저항하는 언어 (‘Nářečí’ nebo jazyk, který odporuje standardizaci myšlení). [online]. In: *Segugösänghwal 새국어생활*. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2016, **26**(3). [cit. 8.7.2017].

Dostupné z: http://www.korean.go.kr/nkview/nklife/2016_3/26_0306.pdf

ČÖNG, Söng-rjun 정성륜. Öhöidžodžingnon 어휘조직론 (*Teorie struktury korejské slovní zásoby*). Söul 서울: Tchähaksa 태학사, 1998.

ČÖNG, Süng-čchöl 정승철. Pangön pchjogipöbüi isanggwa hjönsil 방언 표기법의 이상과 현실 (Ideální a skutečný stav pravopisu dialektů). In: *Jöngdžuömun 영주어문*, 2008, **15**, 33-51.

HAN, Söng-u 한성우. *Pangön, ittangüi modün mal 방언, 이땅의 모든 말 (Nářečí, všechny řeči této země)*. Söul 서울: Kchömjunikcheisjönbuksü 커뮤니케이션북스, 2015.

HAN, Söng-u 한성우. Pada, söm, hanggu, kürigo pangön 바다, 섬, 항구, 그리고 방언 (Moře, ostrovy, přístav, a dialekt). In: *Tchamnamunhwa 탐라문화*, 2016, **51**, 7-32.

I, Čchöl-gi 이철기. Somjölügi önö podžonüi kwandžömesö pon čijökpangön kjojugüi panghjang – čedžupangön malsori aräa (‘·’)rül čungsimüro 소멸위기 언어 보전의 관점에서 본 지역방언 교육의 방향 - 제주방언 말소리 아래아(‘·’)를 중심으로 (Směrování výuky regionálních dialektů z pohledu ochrany ohroženého jazyka – se zaměřením na hlásku dolní a čedžuského dialektu). In: *Hangugömunkjojuk 한국어문교육*, 2015, **18**, 29-52.

I, Ki-gap 이기갑. Hangugö pangöndül saiüi sangdänopchimböp pigjo jöngu 한국어 방언들 사이의 상대높임법 비교 연구. (Srovnávací studie honorifikačních stupňů v korejských dialektech). In: *Önöhak 언어학*, 1997, **21**, 185-217.

I, Ki-gap 이기갑. *Kugö pangön munpöp 국어 방언 문법 (Gramatika korejských dialektů)*. Söul 서울: Tchähaksa 태학사, 2003. ISBN 89-7626-818-0

I, Ki-gap 이기갑. Pchjodžunöwa pangönüi onülgwa näil 표준어와 방언의 오늘과 내일 (Dnešek a zítřek standardní korejštiny a dialektů). In: *Segugösänghwal 새국어생활*. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2017, **27**(1), 51-66.

I, Ki-mun 이기문. Čungsemonggoö čchajongöe tähajö 중세몽고어 차용어에 대하여 (O vypůjčených slovech ze středověké mongolštiny). [online]. In: *Segugösänghwal 새국어생활*. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2007, **17**(4). [cit. 8.7.2017]. Dostupné z: http://www.korean.go.kr/nkview/nklife/2007_4/2007_0409.pdf

I, Kjöng-u 이경우. Pangönesö urimal tamhwa munpöbül čchannünda – i ki-gap mokpchetähakkjo kjosu 방언에서 우리말 담화 문법을 찾는다 – 이기갑 목포대학교 교수 (Hledáme v nářečí gramatiku diskurzu korejštiny – I Ki-kap profesor Univerzity Mokpcho). [online]. In: *Segugösänghwal 새국어생활*. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2016, **26**(3). [cit. 8.7.2017]. Dostupné z: http://www.korean.go.kr/nkview/nklife/2016_3/26_0305.pdf

I, Sam-hjöng, KIM, Si-džöng, KIM, Čöng-sön. 이삼형, 김시정, 김정선. Kugö kibon öhö söndžöngül ühan kičcho jöngu 국어 기본 어휘 선정을 위한 기초 연구 (Základní studie pro výběr korejského základního slovního fondu). In: *Kugögjojuk 국어교육*, 2017, **156**, 61-90.

I, Sang-gju 이상규. *Kugöbangönhak 국어방언학 (Korejská dialektologie)*. Söul 서울: Hangnjönsa 학연사, 2014.

Im Do-hüi 임도희. Čedžudo čimjöngüi irjöngu – čungsemonggoröwaüi käjönsöngül čungsimüro 제주도 지명의 일연구 - 중세몽골어와의 개연성(蓋然性)을 중심으로 (Studie názvů míst na Čedžu – se zaměřením na souvislost se středověkou mongolštinou). In: *Jöngdžuömun 영주어문*, 2016, **33**, 23-43.

IM, Či-rjong 임지룡. Kugöüi kičchoöhüe tähan jöngu 국어의 기초어휘에 대한 연구 (Studie o korejském základním slovním fondu). In: *Kugögjojuk jöngu 국어교육 연구*, 1991, **23**, 87-132.

JANG, Čchang-jong. 양창용. Čedžuöüi jöngu hjönhwangwa kwadže 제주어의 연구 현황과 과제 (Současný stav a úloha výzkumu čedžušského jazyka). In: *Tongsöinmunhak 동서인문학 (Humanitní studie Východ a Západ)*. 2016, **51**, 131-159. Dostupné z: <https://www.dbpia.co.kr/journal/articleDetail?nodeId=NODE06716281>

JANG, Min-ho 양민호. Pangön jönguga naagal panghjang 방언 연구가 나아갈 방향 (Směr, kterým se bude vyvíjet výzkum dialektů). [online]. In: *Segugösänghwal 새국어생활*. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2016, **26**(1). [cit. 8.7.2017]. Dostupné z: http://www.korean.go.kr/nkview/nklife/2016_1/26_0103.pdf

KANG, Čöng-hüi 강정희. Čedžu pangönmunpöphwa kwadžöngge tähajö – čungsegugöwaüi täüngül čungsimüro 제주 방언 문법화 과정에 대하여-중세국어와의 대응을 중심으로 (O

gramatikalizaci čedžuského dialektu – se zaměřením na středověkou korejštinu). In: *Kugōhak* 국어학. Kugōhakhö 국어학회: 1982, **11**, 71-87.

KANG, Čöng-hüi 강정희. Čedžu pangön jöngu 제주 방언 연구 (Studie čedžuského dialektu). Tädžön 대전: Hannamdähakkjo 한남대학교, 1988.

KANG, Čöng-hüi 강정희. Čedžu pangön honsöngjhöngüi sadžök öňöhakčök kočchal 제주 방언 혼성형의 사적 고찰 (Historický výzkum hybridních slov v čedžuském dialektu). In: *Kugōhak* 국어학. Kugōhakhö 국어학회: 1999, **34**, 87-108.

KANG, Čöng-hüi 강정희. Öňö čöpčchokkwa öňö pjönhwa 언어 접촉과 언어 변화 (Jazykový kontakt a jazyková změna). In: *Kugōhak* 국어학. Kugōhakhö 국어학회: 2002, **40**, 139-170.

KANG, Čöng-hüi 강정희. Pangön pjönhwawa pangön jönguüi panghjang 방언 변화와 방언 연구의 방향 (Nářeční změny a směr výzkumu dialektů). In: *한국어학*, 한국어학회: 2003, **21**.

KANG, Čöng-hüi 강정희. Čedžu pangön hjöngtchä pjönhwa jöngu 제주 방언 형태 변화 연구 (Studie o morfologických změnách čedžuského dialektu). Söul 서울: Jöngnak 역락, 2005.

KANG, Čöng-hüi 강정희. Hjöntchäe kwanhan čedžu pangön pchjogi 형태에 관한 제주 방언 표기 (Zápis čedžuského dialektu s ohledem na tvarosloví). In: *Jöngdžuömun* 영주어문, 2008, **15**, 53-62.

KANG, Čöng-hüi 강정희. Čedžu pangön jönguüi sängtchä öňöhakčök kačchi 제주 방언 연구의 생태 언어학적 가치 (Ekolingvistická podstata výzkumu čedžuského dialektu). In: *Čedžudojöngu* 제주도연구. 2011, **36**, 53-83.

KANG, Čöng-hüi 강정희. Somjölügiüi čedžupangön podžönül ühan pangön hwalsönghwa pangan 소멸위기의 제주방언 보전을 위한 방언 활성화 방안 (Návrh na vitalizaci dialektů s cílem ochrany kriticky ohroženého čedžuského dialektu). In: *Jöngdžuömun* 영주어문. 2012, **23**, 185-205.

KANG, Hüi-suk 강희숙. Hanguö pangön jönguüi söngkwawa čönmang 한국어 방언 연구의 성과와 전망 (Výsledky a vyhlídky zkoumání korejských dialektů). [online]. *Segugösänghwal* 새국어생활. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2016, **26**(1). [cit. 8.7.2017]. Dostupné z: http://www.korean.go.kr/nkview/nklife/2016_1/26_0101.pdf

KANG, Hüi-suk 강희숙. Hanguö pangön čöpčchoküi jangsange tähan sahöönöhakčök punsök 한국어 방언 접촉의 양상에 대한 사회언어학적 분석 (Sociolingvistická analýza ohledně stavu kontaktu korejských dialektů). In: *Ömunnončchong* 어문론총. Hangungmunhaköňöhakhö 한국문학언어학회: 2015, **64**, 9-36.

KANG, Jöng-bong 강영봉. Čedžudo pangönüi singmurirüm jöngu 제주도 방언의 식물이름 연구 (Studie názvů rostlin v čedžuském dialektu). In: *Tchamnamunhwa* 탐라문화, 1986, **5**, 1-20.

KANG, Jöng-bong 강영봉. Čedžudo pangönüi öhürončök jöngu 제주도 방언의 어휘론적 연구 (Studie slovní zásoby čedžuského dialektu). In: *Tchamnamunhwa* 탐라문화, 1995, **2**, 183-201.

KANG, Jöng-bong 강영봉. Čedžuöwa čungse mongoröüi pigjo jöngu 제주어와 중세 몽골어의 비교 연구 (Srovnávací studie čedžuských a středověkých mongolských slov). In: *Tchamnamunhwa 탐라문화*, 1999, **20**, 1-16.

KANG, Jöng-bong 강영봉. Tchamnaöüi kiwön·kjetchonge kwanhan jöngusö 탐라어의 기원·계통에 관한 연구서 (Studie o původu a systému jazyka Tchamna). In: *Čedžudojöngu 제주도연구*, 2001, **19**, 351-354.

KANG, Jöng-bong 강영봉. Čedžuö ijagi 제주어 이야기 (Povídání o čedžuštině). In: *Segugösänghwal 새국어생활*. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2006, **16**(2), 153-159.

KANG, Jöng-bong 강영봉. Čedžuö pchjogipöbe tähajö 제주어 표기법에 대하여 (O pravopisu čedžuského jazyka). In: *Jöngdžuömun 영주어문*, 2008, **15**, 5-31.

KANG, Jöng-bong, KIM, Tong-jun, KIM, Sun-dža. 강영봉, 김동윤, 김순자. Munhak sogüi čedžu pangön 문학 속의 제주 방언 (Čedžuský dialekt v literatuře). Söul 서울: Küllurim 글누림, 2012. ISBN 978-89-6327-072-2.

KANG, Jöng-bong 강영봉. Čedžu sahö tchonghapkwa čedžuö 제주 사회 통합과 제주어 (Jednota čedžuské společnosti a čedžuský jazyk). In: *Tchamnamunhwa 탐라문화*, 2013, **43**, 39-65.

KANG, Pöm-mo 강범모. Öňö 언어 (Jazyk). Söul 서울: Hangungmunhwasä 한국문화사, 2009. ISBN 978-89-5726-242-9.

KANG, Pong-džo 강봉조. Kwangwanggägül ühan čedžubangön mobail kchontchenčchü čedžak 관광객을 위한 제주방언 모바일 콘텐츠 제작 (Vytváření obsahu pro mobilní telefony o čedžuském dialektu pro turisty). In: *Hangugkchontchenčchühakhö nonmundžip 한국콘텐츠학회 논문집* 2006, **4**(2), 351-354.

KANG, Pong-džo 강봉조. Tadžungpchllätpchomesö unjongdönün čedžupangön kwangwangkchontchenčchü čedžak 다중플랫폼에서 운용되는 제주방언 관광콘텐츠 제작 (Vývoj turistického obsahu na multiplatformách v čedžuském dialektu). In: *Hangugkchontchenčchühakhö nonmundžip 한국콘텐츠학회 논문집* 2007, **7**(3), 152-159.

KANG, Sök-han 강석한. Čedžu hangugöüi panbok pusaö pjönihjöng hjöngsöngesöüi parhwawa indžijoso jöngu 제주 한국어의 반복 부사어 변이형 형성에서의 발화와 인지요소 연구 (Studie promluvy a kognitivních prvků při vytváření adverbiálních duplicitních alolexů v čedžuské korejštině). In: *Jöngdžuömun 영주어문*, 2010, **20**, 5-26.

KIM, Čong-dök 김종덕. Öräöwa ögugö, kürigo kugö 외래어와 외국어, 그리고 국어 (Přejatá slova a cizí slova, a korejský jazyk). In: *Segugösänghwal 새국어생활*. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2017, **26**(1), 67-89.

KIM, Čöng-su 김정수. Čedžudoesö sajongdägo innün ilsang sänghwalsogüi ilbonöe tähan kočchal 제주도에서 사용되고 있는 일상 생활속의 일본어에 대한 고찰 (Studie o užívání japonštiny v každodenním životě v provincii Čedžu). Diplomová práce. Jeju University. 2005.

KIM, Il-u 김일우. Korjösida tchamna čijögüi umasajuk 고려시대 탐라 지역의 우마사육 (Chování dobytka a koní v oblasti Tchamna za období Korjō). In: *Sahak jöngu 사학 연구*, 2005, **78**, 79-109.

KIM, Il-u 김일우. Korjösida wa čosönčhogi čedžudo čijögüi hängdžongdanü pjönčchön 고려시대와 조선초기 제주도 지역의 행정단위 변천 (Změna administrativních jednotek na Čedžu v období Korjō a raný Čosön). In: [한국중세사연구](#), 2007, **23**, 283-319.

KIM, Jöng-hwa 김영화. Čedžu jöksawa munhak 제주 역사와 문학 (Čedžuská historie a literatura). In: *Tchamnamunhwa 탐라문화*, 1997, **17**, 1-17.

KIM, Kjöng-suk 김경숙. Pangön jöngu čchögün tonghjanggwa kwadže 방언 연구의 최근 동향과 과제 (Současné směřování a úlohy výzkumu dialektu). In: *Ömunnončchong 어문론총*. Kjöngbukömunhakhö 경북어문학회: 2002, **37**, 1-43.

KIM, Mi-džin 김미진. Čedžudo pangönüi jösöngö 제주도 방언의 여성어 (Ženská slova v čedžuském dialektu). [online]. In: *Segugösänghwal 새국어생활*. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2012, **22**(3). [cit. 8.7.2017]. Dostupné z: http://www.korean.go.kr/nkview/nklife/2012_3/22_0312.pdf

KIM, Mi-džin 김미진, PÄ, Jöng-hwan 배영환. Čedžu čijök konggongönö sajong siltchä jöngu 제주지역 공공언어 사용 실태 연구 (Průzkum užívání veřejného jazyka v regionu Čedžu). In: *Tonamömunhak 돈암어문학*. Tonamömunhakhö [돈암어문학회](#): 2016, **29**, 291-320.

KIM, Mu-sik 김무식. Čijögöwa munhwa 지역어와 문화 (Regionální jazyky a kultura). [online]. In: *Segugösänghwal 새국어생활*. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2014, **24**(1). [cit. 8.7.2017]. Dostupné z : http://www.korean.go.kr/nkview/nklife/2014_1/24_0108.pdf

KIM, Po-hjang 김보향. Osakcha ikchunokchu čijök čailčedžuinüi čedžupangön sajöng siltchäe kwanhan jöngu 오사카 이쿠노쿠 지역 재일제주인의 제주방언 사용 실태에 관한 연구 (Studie o reálném stavu užívání čedžuského dialektu v japonském regionu Osaka Ikunoku původním lidem z Čedžu). In: *Jöngdžuömun 영주어문*, 2014, **28**, 111-136.

KIM, Se-džung 김세중. Čedžugučedžajudosi palčönül ühan čedžuö juksöng čöngčchägüi čindangwa hjanghu kwadže 제주국제자유도시 발전을 위한 제주어 육성 정책의 진단과 향후 과제 (Posouzení a úlohy politiky rozvoje čedžuského jazyka pro rozvoj mezinárodního autonomního města Jeju). In: *Čedžudojöngu 제주도연구*, 2011, **36**, 35-52.

KIM, Sun-dža 김순자. Čedžuöüi podžongwa hwarjong pangan 제주어의 보존과 활용 방안 (Návrh na ochranu a aktivní užívání čedžuského jazyka). In: *Čedžudojöngu 제주도연구*, 2011, **36**, 1-33.

KIM, Sun-dža 김순자. Čedžudo pangönüi ,hosangot(suüi) kwalljön öhü jöngu 제주도 방언의 ,호상웃(수외) 관련 연구 (Studie slovní zásoby týkající se látky k ovíjení těla v čedžuském dialektu). In: *Tchamnamunhwa 탐라문화*, 2014, **47**, 113-141.

KIM, Sun-dža 김순자. Čedžudo pusok söm pangönüi öhü pigjo jöngu 제주도 부속 섬 방언의 어휘 비교 연구 (Porovnávací studie slov čedžuského dialektu na přilehlých ostrovech). In: *Jöngdžuömun 영주어문*, 2012, **23**, 207-240.

KIM, Sun-dža 김순자. Čedžudo tosödžijögöüi sängtchähakčök jöngu – udo pijangdo kapchado maradoüi očchonsänghwarörültäsangüro 제주도 도서지역어의 생태학적 연구 - 우도 비양도 가파도 마라도의 어촌생활어를 대상으로 (Ekolingvistická studie jazyka přílehlých ostrovů provincie Čedžu – se zaměřením na běžnou slovní zásobu rybářských vesnic na ostrovech Udo, Pijangdo, Kapchado a Marado). In: *Tchamnamunhwa 탐라문화*, 2013, **43**, 67-100.

KIM, Sun-dža 김순자. Čedžudo pangönüi öhö jöngu 제주도 방언의 어휘 연구 (Studie slov čedžuského dialektu). Söul 서울: Pagidžöng 박이정, 2014. ISBN 978-89-6292-758-0.

KIM, Sun-dža 김순자. Čedžudo pangönüi öhö jöngu 제주도 방언의 해조류 관련 어휘연구-미역, 우뭇가사리, 툫, 모자반을 대상으로 (Lexikologická studie ohledně výrazů označujících mořské řasy v čedžuském dialektu – se zaměřením na mořské řasy, agar-agar, fusiformní řasy a hroznovice). In: *Jöngdžuömun 영주어문*, 2015, **29**, 45-78.

KIM, Sun-dža 김순자. Čedžudo pangöne natchanan mal kwallön öhö jöngu – pubun mjöngčchingül täsangüro 제주도 방언에 나타난 말[馬] 관련 어휘 연구 - 부분 명칭을 대상으로 (Výrazy týkající se koní v čedžuském dialektu – se zaměřením na části těla). In: *Ömunnončchong 어문론총*. Hangungmunhakönöhakhö 한국문학언어학회: 2016, **69**, 9-38.

KIM, Tong-jun 김동윤. Čedžudobangönüi munhwačök hwarjong pangan 제주도 방언의 문학적 활용 방안 (Návrh na využití čedžuského dialektu v literatuře). In: *Tchamnamunhwa 탐라문화*, 2000, **21**, 209-227.

KIM, Tök-ho 김덕호. Hangugö čijök pangön čosa kjölgwaüi hwarjong pangane tähajo 한국어 지역 방언 조사 결과의 활용 방안에 대하여 (O návrhu na využití výsledků průzkumu korejských regionálních dialektů). [online]. In: *Segugösänghwal 새국어생활*. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2016, **26**(1). [cit. 8.7.2017]. Dostupné z: http://www.korean.go.kr/nkview/nklife/2016_1/26_0102.pdf

KIM, Ŭn-hüi 김은희. Čibangdžačchidančcheüi öhöžöngčchäge kwanhan sahöönöhakčök jöngu 지방자치단체의 언어정책에 관한 사회언어학적 연구 (Sociolingvistická studie o jazykovém plánování v autonomní provincii). In: *Tongbugamunhwajöngu 동북아문화연구*, 2010, **22**, 123-138.

KIM, Ŭn-hüi 김은희. Čijögö puhüngundongüi irhan pigjo jöngu – okchinawawa čedžuüi kjöngu 지역어 부흥운동의 일환 비교 연구 - 오키나와와 제주의 경우 (Japonsko-korejská srovnávací studie ohledně revitalizace regionálních jazyků – případ Okinawy a Čedžu). In: *Ilbonhakpo 일본학보*. Hangugilbonhakhö 한국일본학회: 2010, **83**, 13-24.

KIM, Ŭn-hüi 김은희. Čedžu pangönüi öhöwalljök pchjöngka 제주 방언의 언어활력 평가 (Posouzení jazykové vitality čedžuského dialektu). In: *Rokchöllitchi inmunhak 로컬리티 인문학*, 2015, **14**, 293-324.

KO, Čä-hwan. 고재환. Čedžuö käron (sang) 제주어 개론 (상) (Úvod do čedžuského jazyka, 1. díl). Söul 서울: Pogosa 보고서, 2012. ISBN 978-89-8433-934-7.

KO, Čä-hwan. 고재환. Čedžuö käron (ha) 제주어 개론 (하) (Úvod do čedžuského jazyka, 2. díl). Söul 서울: Pogosa 보고서, 2012. ISBN 978-89-8433-935-4.

KO, Jöng-gün, NAM, Ki-sim 고영근, 남기심. *Pchjodžungugö munpömnon 표준국어 문법론 (Teorie gramatiky standardní korejštiny)*. Söul 서울: Tchapčhulpchansa 탑출판사, 2010.

KO, Jöng-hüi 고영희. Čedžuöüi hjöndžäwa mirä 제주어의 현재와 미래 (Současnost a budoucnost čedžuského jazyka). In: *Čedžubalčönjöngu 제주발전연구*, 2020, **24**, 43-63.

KO, Jöng-lim 고영림. Čailčedžuin čedžupangönhwadžaüi ögjangge tähan jöngu 재일제주인 제주방언화자의 억양에 대한 연구 (Studie o přízvuku mluvčích čedžuského dialektu u Japonců původem z Čedžu). In: *Sägugökjajok 새국어교육. Hanguggugökjokjokhakhö 한국국어교육학회*: 2009, **83**, 407-430.

KWÖN, Söng-hun 권성훈. Čedžubangön sogüi mongorö čhajongö 제주방언 속의 몽골어 차용어. (Mongolské výpůjčky v čedžuském dialektu) In: *Tongagömunhak 동악어문학. Tongagömunhakhö 동악어문학회*: 2017, **70**, 53-68.

MOK, Čöng-su. 목정수. *Hangugöm munpömnon 한국어 문법론 (Teorie korejské gramatiky)*. Söul 서울: Wörin 월인, 2003. ISBN 89-8477-150-3.

MUN, Söng-suk 문성숙. Čedžugukčedžajudosowa čedžubangön podžon čöngčchäk 제주국제자유도시와 제주방언 보존 정책. In: *Kjokkwhahak jöngu pängnongnončchong 교육과학 연구 백록논총*, 2002, **4**(2), 61-89.

MUN, Sun-dök 문순덕. Čedžu pangönüi kantchu pchjohjön 제주 방언의 간투 표현 (Citoslovce v čedžuském dialektu). In: *Hangül 한글*, 2005, **269**, 161-188.

MUN, Sun-dök 문순덕. Pangönmunpömnonüi hjönhwangwa kwadže 방언문법론의 현황과 과제 (Současný stav a úlohy teorie gramatiky dialektů). In: *Kugöhak 국어학. Kugöhakhö 국어학회*: 2009, **54**, 455-486.

MUN, Sun-dök 문순덕. Čedžubangönüi podžon čölljak 제주방언의 보존 전략 (Strategie na ochranu čedžuského dialektu). In: *Jöngdžuömun 영주어문*, 2010, **19**, 187-207.

MUN, Sun-dök 문순덕. Čedžubangönüi podžongwa hwarjong pangan 제주방언의 보존과 활용 방안 (Návrh na ochranu a aktivní užívání čedžuského dialektu). In: *Jöngdžuömun 영주어문*, 2003, **8**, 113-124.

NA, Čchan-jön et al. 나찬연. Čungse kugö munpöbüi ihä 중세 국어 문법의 이해 (*Chápání gramatiky středověké korejštiny*). Söul 서울: Kjohakjöngusa 교학연구사, 2009. ISBN 978-89-354-0450-6.

O, Čchang-mjöng 오창명. Kukčehwasidäe issösö čedžu tchočhagöüi čökkükčögin hwarjong 국제화시대에 있어서 제주 토착어의 적극적인 활용 (Aktivní užívání čedžuského rodného jazyka v časech internacionalizace). In: *Jöngdžuömun 영주어문*, 2005, **10**, 5-28.

O, Čchang-mjöng 오창명. Čedžuüi koju 'kä' irüm 제주의 고유 '개[浦]' 이름 (Původní názvy čedžuského „zálivu“). In: *Čimjönggak 지명학*, 2009, **15**, 109-137.

PÄ, Jöng-hwan 배영환. Čedžubangön sogüi monggol čhajongöe tähan jöngusadžök kömtcho 제주방언 속의 몽골 차용어에 대한 연구사적 검토 (Historický přehled mongolských výpůjček v čedžuském dialektu). In: *Ömunondžip 어문론집. Čungangömunhakhö 중앙어문학회*: 2016, **68**, 1-30.

PÄ, Jöng-hwan 배영환. Čedžubangön ‚obudžagi’üi öhüsa 제주방언 ‘오분자기’의 어휘사 (Původ slova ‚obudžagi’ v čedžuském dialektu). In: *Kugömunhak 국어문학*, 2016, **63**, 39-69.

PAK, Kang-mun 박강문. Itüŋ kungmingwa itüŋ kungminüro karül seminga – jöngörül kongjongöro samnün mundžee tähajö 일등 국민과 이등 국민으로 가를 셈인가 – 영어를 공용어로 삼는 문제에 대하여 (Jako kdyby občany rozdělovali na prvotřídní a druhotřídní – o problému se zavedením angličtiny jako úředního jazyka). [online]. In: *Segugösänghwal 새국어생활*. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2000, **10**(1). [cit. 9.7.2017]. Dostupné z WWW: http://www.korean.go.kr/nkview/nklife/2000_1/2000_0115.pdf

PAK, Sang-gju 박상규. Čedžudo čibange natchanan Altai öhö josogo – tchükhi čimjönggwa mapchilmjöŋge tähajo 제주도 지방에 나타난 Altai 어휘 요소고-특히 지명과 마필명에 대하여 (Prvky altajských lexémů v regionu Čedžu – zejména názvy míst a koní). In: *Čedžudojöŋgu*, 1986, **3**, 203-219.

PAK, Wön-gil 박원길. Čedžusüpsok čungüi mongolčögin joso 제주습속 중의 몽골적인 요소 (Mongolské prvky v čedžuském folklóru). In: *Čedžudojöŋgu 제주도연구*, 2005, **28**, 215-246.

PJÖN, Söŋ-gu 변성구. Čedžudo čöntchongmunhwadžawöŋgwa kü hwarjong – Söŋgü minsongmaürüi sarjerül čungsimüro 제주도 전통문화자원과 그 활용 – 성읍 민속마을의 사례를 중심으로 (Čedžuské tradiční kulturní zdroje a jejich aktivní využití – se zaměřením na příklad lidové vesnice Söŋ-öŋ). In: *Hangungminjohak 한국민요학*, 2006, **47**(2), 65-96.

PU, Jöng-džu 부영주. Čedžubangönüi podžon čönsüngül ühan öllonüi jökhal 제주방언의 보존 전승을 위한 언론의 역할 (Role médií v šíření ochrany čedžuského dialektu). In: *Kjojukkwhak jöŋgu pängnongnončchong 교육과학 연구 백록논총*, 2007, **9**, 133-141.

SIM, Čä-gi et al. 심재기. *Kugö öhöron käsöl 국어 어휘론 개설 (Úvod do lexikologie korejského jazyka)*. Söul 서울: Čisikkwakjojang 지식과교양, 2010. ISBN 978-89-965071-4-7.

SIN, Čchang-wön 신창원. Čedžučijök idžungbangön sajöŋgwa önöšüptügüi kwalljönsöŋge tähan insikčosa 제주지역 이중방언 사용과 언어습득의 관련성에 대한 인식조사 (Průzkum o vnímání bidialektikního užívání jazyka v regionu Čedžu při osvojování anglického jazyka). In: *Tchamnamunhwa 탐라문화*, 2014, **47**, 7-34.

SIN, Süng-häng 신승행. Čedžubangönesöüi ilbonögje öräö jöŋgu 제주방언에서의 일본어계 외래어 연구 (Studie japonských výpůjček v čedžuském dialektu). In: *Hangugökjokhakhö 한국어교육학회*, 1984, **48**, 153-174.

SIN, U-Bong 신우봉. Čedžubangön čöngdobusa jöŋgu – mongnokkwa pujlljurül čungsimüro 제주방언 정도부사 연구 - 목록과 분류를 중심으로 (Studie adverbii označujících přibližnost v čedžuském dialektu – se zaměřením na inventář a kategorizaci). In: *Jöŋgdžuömun 영주어문*, 2016, **34**, 5-36.

SÖNG, Nak-su 성낙수. *Urimal pangönhak 우리말 방언학 (Korejská dialektologie)*. Söul 서울: Hangungmunhwasä 한국문화사, 2000.

SONG, Sang-džo 송상조. Čedžudo pangön 제주도 방언의 고찰(2): 문헌어와 대비하여 Studie čedžuského dialektu(2): Porovnání se spisovným jazykem. In: *Tchamnamunhwa 탐라문화*, 1989, **3**, 109-133.

Ü, Čin 위진. Kungnipkugöwön čijögö čosa saöp čhudžin hjönhwanggwa kjölgwa 국립국어원 지역어 조사 사업 추진 현황과 결과 (Současný stav a výsledky zkoumání regionálních jazyků Národním institutem pro korejský jazyk). [online]. In: *Segugösänghwal 새국어생활*. Kungnipkugöwön 국립국어원: 2016, **26**(1). [cit. 8.7.2017]. Dostupné z: http://www.korean.go.kr/nkview/nklife/2016_1/26_0104.pdf

U, Čchang-hjön 우창현. Čedžu pangön kjökčosa kjojugül ühan kičcho jöngu 제주 방언 격조사 교육을 위한 기초 연구 (Základní studie pro účel výuky pádových koncovek v čedžuském dialektu). In: *Kukčeömun 국제어문*, 2016, **70**, 29-50.

Zdroje v českém jazyce:

ADAM, Robert. *Příručka k morfologii češtiny*. Praha: Karolinum, 2020. ISBN 978-80-246-4260-4.

BĚLIČ, Jaromír. *Nástin české dialektologie*. Státní pedagogické nakladatelství, 1972.

BĚLIČOVÁ, Helena. *Nástin porovnávací morfologie spisovných jazyků slovanských*. Praha: Karolinum, 1998. ISBN 80-7184-600-7.

CUŘÍN, František. *Vývoj českého jazyka a dialektologie*. Státní pedagogické nakladatelství, 1975.

ČERMÁK, František. *Jazyk a jazykověda*. Praha: Karolinum, 2007. ISBN 978-80-246-0154-0.

ČERMÁK, František. *Lexikon a sémantika*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2010. ISBN 978-80-7422-020-3.

ECKERT, Carter J. *Dějiny Koreje*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2001. ISBN 80-7106-411-4.

HASPELMATH, Martin, SIMS, Andrea D. *O čem je morfologie*. Praha: Karolinum, 2015. ISBN 978-80-246-2504-1.

CHLOUPEK, Jan. *Aspekty dialektu*. 1. vyd. Brno: Universita J. E. Purkyně v Brně, 1971.

CHLOUPEK, Jan. *Dichotomie spisovnosti a nespisovnosti*, Brno: Universita J. E. Purkyně v Brně, 1986.

KRČMOVÁ, Marie a kol. *Integrace v jazycích, jazyky v integraci*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2010. ISBN 978-80-7422-001-2.

LAMPRECHT, A. K otázce základního slovního fondu v českém jazyce. In: *Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity*, 1952. [online] 2015. [cit. 05.05.2015] Dostupné z: <https://digilib.phil.muni.cz/handle/11222.digilib/101601>

LÖWENSTEINOVÁ, Miriam, POPA, Markéta (eds). *Made In Korea*. Praha: Nová vlna, 2018. ISBN 978-80-85845-85-3.

MAZANÁ, Vladislava. Klíčová slova a jejich kolokáty v korejských popových písních. In: Löwensteinová, Miriam, Zemánek, Marek. *Sborník mladých koreanistů*. Praha: Nová vlna, 2013. s. 123.

NEKVAPIL, Jiří. Kultivace (standardního) jazyka. In: *Slovo a slovesnost*. 2007, 68, 287-301. [online] 2007. [cit. 07.07.2022]

Dostupné z: https://www.academia.edu/19497573/Kultivace_standardn%C3%ADho_jazyka

PUCEK, Vladimír. *Lexikologie korejštiny*. Praha: Karolinum, 2013. ISBN 978-80-246-2204-0.

PUCEK, Vladimír, BUŠKOVÁ, Marta. *Jazyková politika v Koreji*. Praha: Karolinum, 2000. ISBN 80-246-0066-8.

PUCEK, Vladimír, GLOMB, Vladimír. *Klasická korejština*. Praha: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy. 2013. ISBN 978-80-7308-461-5.

Zdroje v dalších jazycích:

ARONOFF, Mark, FUDEMAN, Kirsten. *What is Morphology?* Malden-Oxford-Chichester: Wiley-Blackwell, 2011. ISBN 978-1-4051-9467-9.

BECKWITH, Christopher I. *Koguryō – The Language of Japan's Continental Relatives*. Leiden-Boston: Brill, 2004. ISBN: 90-04-13949-4

BECKWITH, Christopher I. The Ethnolinguistic History of the Early Korean Peninsula Region: Japanese-Koguryōic and other Languages in the Koguryō, Paekche, and Silla kingdoms. In: *Journal of Inner and East Asian Studies*, 2005, 2(2), 34-64.

FRANCIS-RATTE, Alexander Takenobu. *Proto-Korean-Japanese: A New Reconstruction of the Common Origin of the Japanese and Korean Languages*. (dissertation) The Ohio State University, 2016.

JANHUNEN, Juha, KHO, Songmoo. *Is Korean Related to Tungusic?* In: Hangeul, 1982, 177. 179-190.

JANHUNEN, Juha. A Contextual Approach to the Convergence and Divergence of Korean and Japanese. In: *International Journal of Central Asian Studies*, 1999, 4. ISSN: 1226-4490.

JANHUNEN, Juha. The Lost Languages of Koguryō. In: *Journal of Inner and East Asian Studies*, 2005, 2(2), 66-86.

JIN, Dal Yong. The New Korean Wave in the Creative Industry. Hallyu 2.0. [online]. In: *International Institute Journal*, Fall 2012. University of Michigan, 2012. [cit. 20.06.2022].

Dostupné z:

https://www.academia.edu/2954825/Hallyu_2_0_The_New_Korean_Wave_in_the_Creative_Industry

KELEMEN, Attila. Die Rolle der Prestige in Sprachkontakt. In: *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 2014, 6 (3), 461-473.

Dostupné z: <https://www.sciendo.com/article/10.1515/ausp-2015-0030>

- KIM, Won-Bo. An Extralinguistic Approach to the Causes of the Change of the Jeju Dialect. In: *The Journal of Mirae English Language and Literature*, 2009, **14**(2), 143-156.
- KNÜPPEL, Michael. Ein Beitrag zur Japanisch-Koreanisch-Altäischen Hypothese. In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*. 2006, **96**. University of Vienna: Department of Oriental Studies, s. 353-364.
- KWON, Sangcheol et al. *Geography of Korea*. Seoul: Seoul Selection, 2016. ISBN 978-89-97639-67-0.
- LEE, Ki-moon. *A Comparative Study of Manchu and Korean*. In: *Ural-Altäische Jahrbücher*, 1979, **51**, 104-120.
- LEE, Ki-moon. *Geschichte der koreanischen Sprache*. Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert Verlag, 1977.
- LEE, Ki-moon, RAMSEY, S. Robert. *A History of the Korean Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011. ISBN: 978-0-521-66189-8.
- MARTIN, Samuel E. *A Reference Grammar of Korean*. Rutland-Vermont-Tokyo: Charles E. Tuttle Publishing, 1992.
- MENGES, Karl Hans. Korean and Altaic – A preliminary sketch. In: *Central Asiatic Journal* 1984, **28**, 234-295.
- MILLER, Roy Andrew. Old Korean and Altaic. In: DÉCSY, Gyula (eds). *Ural-Altäische Jahrbücher*, 1979, **51**, 1-54.
- RAMSTEDT, Gustaf John. *A Korean Grammar*. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura, 1939 & 1997.
- SASSE, Werner. *Das Glossar Koryŏ-Pangŏn im Kyerim-yusa*. Wiesbaden: Otto Harasowitz, 1976.
- SCHIPPAN, Thea. *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen: Niemeyer, 2002. ISBN 3-484-73002-1.
- SHIM, Doobo. Hybridity and the Rise of Korean Popular Culture in Asia. In: *Media, Culture and Society* 28(1). Sage Journals, 2006. s. 25-44.
- SONG, Jae Jung. *The Korean Language – Structure, use and context*. London-New York: Routledge, 2005. ISBN: 0-415-32802-0.
- THOMASON, Sara Grey, KAUFMAN, Terrence. *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics*. Berkeley-Los Angeles-London: University of California Press, 1988. ISBN 0-520-05789-9.
- TRANter, Nicolas (eds). *The Languages of Japan and Korea*. London-New York: Routledge, 2012. ISBN: 978-0-415-46287-7.